

**Department of Languages, Cultural  
Studies and Applied Linguistics**



**June 2018**

<b>MODULE:</b>	Linguistics 3A (LIN3AA3)
<b>PAPER:</b>	<b>Paper 2: Interpreting</b>
<b>EXAMINERS:</b>	Ms S Dose Dr H Kotze
<b>MARKS:</b>	100
<b>TIME:</b>	2 hours

**Answer questions 1 and 2. Note the choice between 2(a) and 2(b).**

**Question 1**

Alexieva (1997) argues that a variety of contextual factors affect the culture-specificity of an interpreter-mediated event. Discuss these contextual factors in an academic essay and explain their implications for the interpreter's role. Provide examples where applicable.

(50)

**Question 2**

(a) Explain, in an academic essay, the differences between consecutive and simultaneous interpreting using Gile's (2009) Effort Models. Your essay should include a general discussion of the Effort Models as well as a detailed analysis of how the models differ for simultaneous and consecutive interpreting.

**OR**

(b) Explain, in an academic essay, why interpreters sometimes fall into the trap of using "false friends" using Gile's (2009) Gravitational Model. Your essay should include a general discussion of the Gravitational Model and its main rules as well as an application of the model to explain the use of false friends.

(50)

[100]